



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1149  
15 July 1992

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1149-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в понедельник, 13 июля 1992 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н ПОКАР

СОДЕРЖАНИЕ

Открытие сессии

Заявление заместителя Генерального секретаря по правам человека

Организационные и прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 11 час. 00 мин.

#### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сорок пятую сессию Комитета по правам человека открытой.

#### ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Г-н БЛАНКА (заместитель Генерального секретаря по правам человека) заявляет, что он весьма польщен представившейся возможностью и рад приветствовать членов Комитета по случаю сорок пятой сессии Комитета, которая позволяет ему встретиться с ними всеми впервые после того, как он приступил к исполнению обязанностей Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и заместителя Генерального секретаря по правам человека. Комитет, будучи органом по наблюдению за соблюдением Международного пакта о гражданских и политических правах, является одним из двух столпов Международного билля о правах человека и тем самым одним из основополагающих элементов универсального механизма защиты, созданного основателями. Ввиду этого заместитель Генерального секретаря по правам человека подчеркивает, что он всегда проявляет и будет проявлять интерес к работе Комитета и заверяет членов Комитета в своей неизменной личной поддержке.

3. Комитет всегда отличался большим динамизмом и прокладывал путь другим органам, занимающимся вопросами осуществления международных договоров в области прав человека. Совсем недавно на весенней сессии Комитет принял решение изменить свои методы работы в связи со статьей 40 Пакта. Вполне очевидно, что принятие конкретных комментариев по каждому представившему доклад государству восполняет определенный пробел, существовавший в системе международных документов в области прав человека. Отныне и представившие доклад делегации, и наблюдатели, как от правительственных, так и неправительственных органов, будут информированы о мнении всего Комитета относительно ситуации в области прав человека в соответствующей стране. Заместитель Генерального секретаря считает даже более важным то, что высказываемые предложения и рекомендации позволят компетентным национальным органам, ответственным за осуществление Пакта, более эффективно выполнять свою задачу и тем самым продвигаться вперед к той цели, какую они поставили перед собой, ратифицировав этот основополагающий документ.

4. Затем заместитель Генерального секретаря по правам человека освещает ряд изменений, происшедших за период после окончания весенней сессии Комитета. Он с удовлетворением констатирует тот факт, что усилия международного сообщества по обеспечению универсального применения Пакта с помощью всемирной кампании за права человека явно начинают давать свои плоды. Действительно, за период с начала предыдущей сессии не менее девяти государств ратифицировали Пакт или присоединились к нему, а именно, в хронологическом порядке, Бенин, Кот-д'Ивуар, Латвия, Сейшельские Острова, Гватемала, Камбоджа, Соединенные Штаты Америки, Парагвай и Швейцария, в результате чего число государств - участников Пакта достигло 111. Кроме того, Болгария, Бенин, Кипр и Сейшельские Острова присоединились к первому Факультативному протоколу, а Соединенные Штаты Америки и Швейцария сделали заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта. За два года участниками Пакта стали 20 государств, т.е. в пять раз больше, чем за два предшествующие года, что должно побудить все заинтересованные стороны удвоить усилия, направленные на то, чтобы Пакт, а также другие международные договоры в области прав человека в полной мере приобрели универсальный характер.

5. После весенней сессии Комитета по правам человека Комитет против пыток провел свою восьмую сессию и рассмотрел вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1992/43 постановила начать работу по подготовке упомянутого проекта, учредив межсессионную рабочую группу и запросив мнения различных органов, и в том числе Комитета против пыток. Конечная цель состоит в создании всеобщей превентивной системы посещения мест заключения, подобной той, которая уже существует на европейском уровне.

6. Полным ходом идет подготовка к Всемирной конференции по правам человека. Генеральная Ассамблея недавно приняла решение о том, что Конференция будет проведена в 1993 году в Вене (Австрия), вероятно, с 14 по 25 июня; ее проведению будут предшествовать трехдневные неофициальные консультации. Третья сессия Подготовительного комитета состоится 14-18 сентября 1992 года, и ее основной задачей станут доработка предварительной повестки дня Конференции, утверждение положений правил процедуры, которые не удалось принять в ходе второй сессии, и рассмотрение исследований, которые готовятся для Конференции. Параллельно с этим должны быть проведены региональные совещания в Бангкоке 12-16 октября 1992 года, Тунисе 2-6 ноября и Сан-Хосе с 30 ноября по 4 декабря 1992 года.

7. Четвертое совещание председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами в области прав человека, состоится 12-16 октября 1992 года в Женеве. В его повестку дня будут включены традиционные вопросы, касающиеся улучшения координации работы этих органов и расширения сотрудничества по вопросу о средствах преодоления препятствий, мешающих нормальному осуществлению процедур, в частности задержек в представлении докладов и финансовых трудностей некоторых комитетов. Это совещание явится также для комитетов последней возможностью скоординировать свои действия до Всемирной конференции. Помимо этого, Комиссия по правам человека рекомендовала, чтобы это совещание часть своего времени посвятило вопросу об оговорках к международным документам.

8. Центр по правам человека продолжал прилагать усилия в области консультативных услуг и технической помощи посредством организации ряда семинаров и учебных курсов при весьма ценном участии многих членов Комитета по правам человека. В мае в Свазиленде организовывались учебные курсы по международным нормам в области прав человека. В ближайшее время в Тегеране будет проведено учебное мероприятие, посвященное составлению докладов, которые должны представляться в соответствии с различными международными договорами в области прав человека. Недавно Исламская Республика Иран представила свой доклад Комитету по правам человека, и упомянутый учебный курс позволит участникам лучше познакомиться с применяемыми Комитетом процедурами.

9. Кроме того, Комиссия по правам человека в своей резолюции 1992/80 предложила органам, занимающимся осуществлением международных договоров в области прав человека, выносить рекомендации и предложения относительно осуществления программы консультативного обслуживания. В этой связи Комитет, а также совещание председателей, возможно, попытаются уточнить ту роль, какую органы, занимающиеся осуществлением международных договоров в области прав человека, могли бы играть в системе оказания консультативных услуг и технического содействия государствам-участникам по их запросу.

10. Наконец, заместитель Генерального секретаря по правам человека добавляет, что в настоящее время реализовано одобренное Генеральной Ассамблеей предложение о создании поста директора Центра по правам человека и что Генеральный секретарь назначил на этот пост г-на Ибрагима Фолла, агреже права, профессора Дакарского университета и декана факультате права. Г-н Фолл, который приступит к исполнению своих обязанностей 1 августа 1992 года, на протяжении пяти с половиной лет являлся министром высшего образования и министром иностранных дел своей страны.

11. В заключение заместитель Генерального секретаря по правам человека заявляет, что члены Комитета, осуществляя свою работу, могут быть уверены в поддержке со стороны секретариата в целом и с его стороны, в частности.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CCPR/C/78)

12. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию членов Комитета проект программы работы, подготовленный секретариатом и им самим и распространенный в форме документа объемом в одну страницу без условного обозначения, и озаглавленный "Предлагаемая программа работы". Следует отметить, что доклад Бурунди, рассмотрение которого первоначально планировалось провести в ходе текущей сессии, не включен в эту программу работы, поскольку государство-участник попросило отложить рассмотрение до осенней сессии. Предлагаемая программа безусловно носит гибкий характер и в случае необходимости может быть изменена в ходе сессии.

14. Г-н ЭЛЬ ШАФЕИ интересуется, достаточно ли двух заседаний, отведенных для утверждения доклада Комитета, во второй половине дня 30 июля и первой половине 31 июля, и не следует ли предусмотреть третье заседание.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поменять местами заседания, запланированные на 30 июля, и посвятить утверждению доклада утреннее заседание, а сообщения рассмотреть в ходе заседания во второй половине дня, при том понимании, что в случае необходимости всегда можно будет продолжить работу по утверждению доклада на заседании во второй половине дня.

16. Решение принимается.

17. Программа работы с внесенными в нее поправками принимается.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Председателю/Докладчику Рабочей группы по сообщениям выступить с устным докладом.

19. Г-н САЛИ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по сообщениям) заявляет, что Группа, в состав которой входят г-н Прадо Вальехо, г-н Мавроматис, г-н Ндиайе, г-н Покар и он сам, провела четыре весьма продуктивных заседания 6-9 июля и имела возможность работать в хороших условиях, поскольку документация была представлена ей в должные сроки. Группа рассмотрела 17 проектов рекомендаций относительно пяти решений о приемлемости, пяти решений о неприемлемости, шести решений о констатациях и одного решения

согласно правилу 91 правил процедуры. Не удалось рассмотреть два проекта констатаций, поскольку Рабочая группа не имела их текстов на всех языках. В связи с этим придется предусмотреть проведение короткого дополнительного заседания.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что будут приняты меры, чтобы найти время для проведения заседания Рабочей группы.

21. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) заявляет, что Группа, в состав которой входит г-н Агилар, г-н Андо, г-н Покар и он сам, провела четыре плодотворных заседания, в ходе которых ею составлен перечень вопросов, которые следует учесть в связи с рассмотрением третьих периодических докладов Беларуси и Монголии, и рассмотрела в соответствии с пунктом 4 статьи 40 проекты замечаний общего порядка, касающихся соответственно статей 18 и 25 Пакта. Проект замечаний общего порядка относительно статьи 18 готов и будет представлен Комитету в ходе нынешней сессии. К сожалению, Рабочая группа не располагала достаточным временем, чтобы завершить рассмотрение проекта замечаний общего порядка в связи со статьей 25; эта задача ложится на следующую Рабочую группу, совещание которой состоится до сорок шестой сессии и которой будут представлены комментарии, сформулированные нынешней Рабочей группой после изучения проекта в первом чтении.

22. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела просьбу Австрии, которая хотела бы получить консультативное заключение или комментарии Комитета относительно оговорок, сделанных ею к Пакту. Рабочая группа начала углубленный анализ данного вопроса. Она сообщит Комитету свое мнение о компетентности Комитета в данном вопросе и представит ему проект текста, который может быть использован в том случае, если Комитет примет решение сформулировать комментарии для заинтересованного государства-участника.

23. Г-жа ХИГГИНС интересуется в связи с последним вопросом, затронутым г-ном Димитриевичем, и без ущерба для любого возможного решения всех членов Комитета по этому поводу, существует ли возможность для того, чтобы с учетом уже имеющейся программы работы рассматривать этот проект рекомендации Рабочей группы.

24. Председатель считает, что этот вопрос может быть рассмотрен 24 июля на одном из заседаний, посвященных обсуждению замечаний общего характера, подготовки Всемирной конференции, организации работы и прочих вопросов.

25. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) представляет уточнения относительно перечня вопросов, которые следует учесть в связи с рассмотрением доклада Беларуси. Он указывает, что члены Рабочей группы, сознавая, что в Беларуси с момента представления ею доклада произошло много важных изменений, и, исходя из опыта, приобретенного в тех случаях, когда другие страны находились в сходном положении, попытались составить перечень таким образом, чтобы помочь делегации представить информацию о новой ситуации в стране. У членов Рабочей группы возникало много вопросов, однако они намеренно ограничили их число, чтобы обеспечить возможность для проведения плодотворного обсуждения. Он просит членов Комитета вносить предложения о включении каких-либо новых вопросов только в том случае, если последние имеют крайнюю важность.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказывать замечания относительно перечня вопросов (документ без условного обозначения) по отдельным разделам. Раздел I гласит следующее:

"I. Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта; право на самоопределение; недискриминация и равенство прав мужчин и женщин; права лиц, принадлежащих к меньшинствам (статьи 1, 2, 3 и 27)

a) Просьба уточнить правовые и практические последствия роспуска Советского Союза и создания Содружества Независимых Государств для осуществления прав, установленных в Пакте, и их осуществления отдельными лицами. Каков, в частности, статус законодательства бывшего Советского Союза в области прав человека, а также имели ли место какие-либо изменения в том, что касается средств правовой защиты, которые могут быть использованы лицами, утверждающими, что имел место факт нарушения их прав согласно Пакту, и в том, что касается статуса Пакта во внутригосударственном праве?

b) Каковы последствия для фактического осуществления положений Пакта принятия Закона о статусе судей от 4 августа 1989 года, Закона об ответственности за неуважение к суду от 2 ноября 1989 года и Основ законодательства о судостроительстве от 17 ноября 1989 года (пункты 50-58 доклада)?

c) Намерена ли Беларусь подписать и ратифицировать первый факультативный протокол к Пакту?

d) Просьба подробнее охарактеризовать новые системы органов власти, создаваемые на республиканском и местном уровнях - в областях, городах и в сельской местности (пункт 84 доклада).

e) Какие меры были приняты или предполагается принять для обеспечения соответствия новых конституционных положений или других правовых актов Пакту?

f) Просьба прокомментировать улучшения, если таковые имели место, в положении меньшинств после рассмотрения второго периодического доклада. Просьба представить статистические данные о меньшинствах, упомянутых в Пакте.

g) Просьба предоставить более подробную информацию о мерах, принятых в целях повышения роли и улучшения положения женщин за охватываемый докладом период, в частности советами женщин, упомянутыми в пункте 29 доклада".

27. Г-н САЛИ предлагает добавить в конце первой фразы подпункта a), которая, по его мнению, носит слишком общий характер, слова "в Беларуси". Комитет, как ему кажется, хотел бы получить информацию о правовых и практических последствиях роспуска Советского Союза для отдельных лиц в Беларуси, а не в других государствах бывшего Советского Союза.

28. Г-н МЮЛЛЕРСОН полностью поддерживает предложенную поправку. Что касается подпункта c), в котором содержится вопрос о том, намерена ли Беларусь ратифицировать первый факультативный протокол к Пакту, он отмечает, что при этом возникает сложный вопрос правопреемства государств в договорах.

Большинство государств, возникших в результате роспуска Советского Союза, вероятно, рассматривают себя в качестве его правопреемников и поэтому не считают необходимым ратифицировать документ, участником которого являлся Советский Союз. Г-н Мюллерсон предлагает поставить перед делегацией вопрос о том, считает ли Беларусь себя связанной присоединением Советского Союза к факультативному протоколу.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ возражает, что Белорусская ССР являлась государством - участником Пакта отдельно от СССР, и поэтому Комитет вправе задать вопрос, предполагает ли государство - участник Пакта ратифицировать факультативный протокол.

30. Г-ну МЮЛЛЕРСОНУ известно, что Белорусская ССР и Украинская ССР подписали Пакт отдельно от СССР. Это не означает, однако, что указанные две страны не связаны обязательствами, вытекающими из договоров, ратифицированных СССР.

31. Г-н ХЕРНДЛ согласен с идеей изменить формулировку подпункта с), однако считает, что предложение г-на Мюллерсона недостаточно нейтрально и объективно; напротив, оно непосредственно втягивает Комитет в обсуждение вопросов правопреемства государств в договорах, хотя именно этого Комитет хотел бы избежать. Предпочтительнее было бы принять формулировку, позволяющую делегации представить разъяснения по этому поводу, а именно: "Какова позиция Беларуси в отношении первого факультативного протокола к Пакту?"

32. Отвечая на вопрос г-на ПРАДО ВАЛЬЕХО, г-н АГИЛАР УРБИНА объясняет, что в перечне вопросов на испанском языке нарушена очередность пунктов и пункт d) идентичен пункту b). Второй подпункт пункта a) на самом деле является пунктом b), а нынешний пункт d) должен быть заменен текстом нынешнего пункта b).

33. Г-н ВЕННЕРГРЕН подчеркивает тот факт, что в связи с представлением Комитету доклада (CCPR/C/52/Add.8), датированного 1990 годом, возникают проблемы, поскольку поставленные вопросы были в значительной степени сформулированы с учетом содержания указанного доклада. Комитету следовало бы попытаться изменить формулировку некоторых вопросов таким образом, чтобы получить информацию о новом законодательстве, которое, возможно, было принято после роспуска СССР. С учетом этого Комитету следует расширить формулировку второй фразы пункта a), поставив вопрос не только о статусе законодательства бывшего Советского Союза, но и о том, какие новые законы были провозглашены в Беларуси для замены советского законодательства.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в соответствии с установившейся практикой перечень вопросов был направлен в Постоянное представительство Беларуси, делегация которой должна присутствовать на 1151-м заседании Комитета. Некоторые изменения в этот перечень внести, безусловно, можно, однако не следует полностью переписывать его. Председатель интересуется, не учтено ли уже предложение г-на Веннергрена во второй фразе, где задается вопрос о том, имели ли место изменения. Кроме того, этот вопрос затрагивается далее в связи с различными статьями Пакта.

35. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) безоговорочно поддерживает предложение г-на Сади относительно включения слов "в Беларуси" в конце первой фразы пункта a). Относительно предложения г-на Веннергрена он уточняет, что Рабочая группа, в полной мере отдавая отчет в том, что существующая ситуация существенно отличается от положения на момент

составления периодического доклада, хотела своим первым вопросом дать возможность делегации в целом охарактеризовать новую ситуацию, и в то же время вполне четко указала во второй фразе, что Комитет хотел бы получить информацию о всех новых изменениях. В любом случае все ожидают, что в своем вступительном заявлении делегация охарактеризует изменения в законодательстве, произошедшие с момента составления доклада. Поэтому настаивать на этом нет необходимости.

36. Что касается пункта с), то разумнее всего принять возможно более нейтральную формулировку, чтобы не вступать в обсуждение – каким бы интересным оно ни было – вопросов правопреемства государств в договорах. Целесообразно оставить государству-участнику возможность разъяснить свою позицию, и поэтому наиболее оптимальной является формулировка, предложенная г-ном Херндрлом.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что при отсутствии возражений он будет исходить из того, что Комитет считает нужным добавить в конце первой фразы пункта а) слова "в Беларуси" и, помимо этого, в соответствии с формулировкой, предложенной г-ном Херндрлом, заменить вопрос в пункте с) следующим: "Какова позиция Беларуси в отношении первого факультативного протокола к Пакту?".

38. Решение принимается.

39. Г-н ВЕННЕРГРЕН говорит, что ему не понятно, почему Комитет не может прямо поставить вопрос, не ожидая того, чтобы делегация сама изложила новые факты. Не вдаваясь в детали, можно попросить делегацию охарактеризовать нынешнее состояние законодательства в области прав человека. В этом случае вопрос охватывает как статус законодательства бывшего СССР, так и аспект возможного принятия новых законов.

40. Предложение принимается.

41. Г-н САДИ говорит, что раздел I перечня вопросов касается также права на самоопределение, и интересуется, не уместно ли в случае страны, которая отделяется от союза, к которому она ранее принадлежала, задать делегации вопрос о том, как осуществляется право на самоопределение. Если Комитет не считает необходимым включить подобный вопрос в перечень вопросов для обсуждения, г-н Садит задаст его делегации лично.

42. Г-жа ХИГГИНС отмечает, что вопрос о возможности осуществления самоопределения при выходе страны из союза является чрезвычайно сложной правовой проблемой. По ее мнению, группы населения, живущие на территории какого-либо существующего государства – члена Организации Объединенных Наций, не могут ссылаться на право на самоопределение в целях отделения. Право на самоопределение охватывает право каждого человека пользоваться всеми демократическими правами и правом на участие в общественной жизни. Было бы весьма опасно – и помимо этого, неверно с юридической точки зрения – если бы Комитет создал впечатление, что, по его мнению, право на самоопределение может интерпретироваться как дающее какой-либо конкретной группе лиц, живущих на территории государства – члена Организации Объединенных Наций, право на отделение.

43. Раздел I с устными поправками, внесенными в пункт а) и пункт с), принимается.



44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать замечания по поводу раздела II, который гласит:

"II. Право на жизнь, обращение с заключенными и другими лишенными свободы лицами и право на свободу и личную неприкосновенность (статьи 6, 7, 8, 9 и 10)

a) Каково нынешнее состояние проекта уголовного законодательства, призванного значительно сократить число преступлений, за совершение которых назначается исключительная мера наказания (пункт 31 доклада)? Просьба также указать, как часто и за какие преступления выносились и приводились в исполнение смертные приговоры после рассмотрения второго периодического доклада Беларуси.

b) Рассматривалась ли каким-либо образом в Беларуси возможность отмены смертной казни и присоединения ко второму факультативному протоколу к Пакту?

c) Просьба предоставить информацию о других, помимо права на защиту, гарантиях неприменения пыток и других недозволенных методов допроса (пункт 37 доклада).

d) Просьба подробнее охарактеризовать изменения, внесенные в Уголовно-процессуальный кодекс и Исправительно-трудовой кодекс во исполнение статьи 10 Пакта (пункты 44 и 45 доклада).

e) Просьба охарактеризовать условия содержания в колониях-поселениях и в исправительно-трудовых колониях. Соблюдаются ли в таких колониях Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций?

f) Просьба предоставить информацию об условиях содержания лиц, помещенных в штрафной или дисциплинарный изолятор или в одиночную камеру (пункт 45 доклада).

g) Предусмотрены ли меры уголовного наказания только в форме принудительного труда, и если да, то как это согласуется со статьей 8 Пакта?

h) Просьба предоставить информацию о мерах, принятых в целях перестройки работы милиции и других правоохранительных органов, с тем чтобы они обеспечивали более надежную защиту интересов государства и прав граждан (пункты 40 и 41 доклада).

i) Просьба подробнее охарактеризовать накопленный опыт осуществления на практике указов, принятых в июле 1987 года и в январе 1988 года и регулирующих условия и порядок оказания психиатрической помощи (пункт 42 и 43 доклада)".

45. Раздел II принимается без изменений.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать замечания по разделу III, текст которого приводится ниже:

**"III. Право на справедливое разбирательство (статья 14)**

a) Просьба предоставить дополнительную информацию о праве на защиту, закрепленном статьей 7 Основ законодательства о судостроительстве от 17 ноября 1989 года. В частности, как скоро может арестованный связаться с адвокатом и сообщить об аресте своей семье ( пункт 56 доклада)?

b) Какие меры были приняты для обеспечения гласности судебных процессов и доступа в зал суда лиц, желающих присутствовать на судебных заседаниях, включая представителей местной и иностранной прессы?

c) Просьба предоставить дополнительную информацию о системе бесплатной юридической помощи в Беларуси".

**47. Раздел III принимается без изменений.**

48. Затем ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть раздел IV перечня вопросов, который гласит следующее:

**"IV. Право на свободное передвижение и высылка иностранцев, право на признание правосубъектности, свобода религии, право на свободное выражение своего мнения (статьи 12, 13, 16, 17, 18, 19 и 20)**

a) Просьба представить дополнительную информацию об отмененных ограничениях права свободно покидать страну и возвращаться в нее (пункт 48 доклада). В каком состоянии находится в настоящее время законопроект о въезде и выезде?

b) Просьба предоставить информацию о фактическом осуществлении Указа от 25 августа 1987 года, касающегося мер, принимаемых в отношении иностранных граждан с целью профилактики заражения вирусом СПИД, в особенности в отношении обязательного медицинского обследования и соответствующих принудительных мер (пункт 49 доклада).

c) Просьба предоставить информацию в отношении законодательства и практики, касающихся допустимого ограничения права на частную жизнь.

d) Просьба подробнее охарактеризовать ограничения, если таковые существуют, права на свободу совести и религии (пункт 60 доклада).

e) В отношении пунктов 62-65 доклада просьба подробнее охарактеризовать существующую в Беларуси ситуацию в отношении права искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи.

f) Каким образом граждане бывшего СССР и их потомки получают гражданство Беларуси? Существует ли опасность того, что возрастет число лиц без гражданства? Как правительство понимает статью 16 Пакта и почему об этом ничего не говорится в докладе?

g) Допускает ли и регулирует ли закон отказ от несения военной службы по религиозным или другим соображениям?".

49. Г-жа ХИГГИНС предлагает добавить слова "и каково его содержание" во вторую фразу абзаца a).

50. Г-н МЮЛЛЕРСОН полностью поддерживает предложение г-жи Хиггинс.

51. Предложенная поправка принимается.

52. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) считает, что с учетом изменения ситуации в стране после подготовки доклада первую фразу пункта а) следует исключить. Он подчеркивает, что вторая фраза данного пункта в формулировке с дополнением, предложенным г-жой Хиггинс, позволяет получить информацию о конкретных положениях законопроекта.

53. Предложенная поправка принимается.

54. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что, по его мнению, важно знать, какие правовые принципы и нормы регулируют вопрос приобретения белорусской национальности, и поэтому формулировку первого вопроса подпункта f) следует изменить.

55. Г-н ВЕННЕРГРЕН считает, что в пункте f) следует говорить не о белорусской национальности, а о белорусском гражданстве. Он отмечает, что в бывших советских республиках возникало множество проблем, когда после приобретения ими независимости, лица, принадлежащие к некоторым этническим группам, хотя и являясь жителями нового государства, не становились его полноправными гражданами.

56. Г-н МЮЛЛЕРСОН разделяет мнение г-н Веннергрена. По его мнению, с этой поправкой первый вопрос подпункта f) полностью отвечает пожеланиям г-на Прадо Вальехо и не нуждается в дальнейшей конкретизации.

57. Г-жа ШАНЕ также считает, что следует в пункте f) заменить слово "национальность" словом "гражданство". С учетом этого она не уверена в уместности третьего вопроса в этом же пункте, который касается статьи 16 Пакта. В самом деле, в этой статье речь идет о праве на признание правосубъектности, и она, в принципе, не связана с вопросом о национальности. По ее мнению, если Комитет хочет поставить вопрос, касающийся статьи 16, такой вопрос не должен фигурировать в пункте f).

58. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО указывает, что в тексте перечня вопросов на испанском языке возникает ряд трудностей. Так, в частности, в пункте b) следует говорить о национальности, а не о гражданстве. В Латинской Америке эти две концепции охватывают совершенно разные вещи. Г-н Прадо Вальехо уточняет, что в этой части мира гражданство приобретается автоматически по достижении совершеннолетия.

59. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик по статье 40) считает, что проблема возникает только в связи с пунктом f). Не возражая против замены термина "национальность" термином "гражданство", он предпочел бы, однако, сохранить первый из них. Говоря о "гражданстве", Комитет может создать впечатление, что он воспринимает точку зрения некоторых ультранационалистов в Восточной Европе, которые в настоящее время прибегают к весьма к неординарной интерпретации термина, совершенно ясного в международном праве.

60. Что касается фигурирующей в пункте f) просьбы представить разъяснения относительно статьи 16 Пакта, г-н Димитриевич напоминает, что при представлении своих докладов некоторые страны иногда привлекали статью 16 при рассмотрении вопроса о приобретении национальности потомками. Этот вопрос

имеет, безусловно, огромное значение в контексте прав человека. Вместе с тем Комитет не может затрагивать его, ссылаясь на какую-либо статью Пакта, поскольку в последнем не содержится каких-либо положений относительно национальности. Ссылка на статью 16 позволяет, в частности, сделать это. Однако, если члены Комитета находят связь между этой статьей и вопросом права на национальность слишком искусственной, можно исключить третью фразу пункта f) или вынести ее в отдельный пункт.

61. Г-н ВЕННЕРГРЕН констатирует, что Пакт не предусматривает права на национальность. Поскольку этот термин не используется в тексте статей, он предпочел бы, чтобы и Комитет не делал этого и придерживался терминологии Пакта.

62. Г-жа ШАНЕ, выслушав г-на Дмитриевича, выражает беспокойство по поводу выводов, которые можно сделать из пункта f). В самом деле, этот пункт дает основание подозревать, что, по мнению Комитета, право на признание правосубъектности по смыслу статьи 16 Пакта включает и право на национальность. Вместе с тем последнее из указанных прав не гарантируется Пактом. Ввиду этого возможные вопросы членов Комитета относительно статьи 16 в любом случае не должны фигурировать в пункте f).

63. Г-н МОЛЛЕРСОН считает, что, поскольку в Пакте рассматриваются именно права граждан (статья 25), в пункте f) предпочтительнее говорить о гражданстве, а не о национальности. Имеет смысл не уходить от терминологии Пакта. Кроме того, в Беларуси, как и во всех других странах, являвшихся ранее республиками СССР, термины "гражданство" и "национальность" означают совершенно разные вещи. В данном случае для того, чтобы избежать путаницы, желательно использовать термин "гражданство".

64. Г-н АГИЛАР УРБИНА поддерживает предложение г-на Прадо Вальехо относительно внесения поправки в текст перечня вопросов на испанском языке. Кроме того, он хотел бы услышать от г-жи Хиггинс уточнение относительно понятий "национальность" и "гражданство" и их использования в юридической практике в англоязычных странах. Он исходит из того, что право на национальность означает признание статуса жителя того или иного государства, в то время как понятие гражданство касается политических прав, изложенных в статье 25 Пакта.

65. Г-жа ХИГГИНС заявляет, что различие между этими двумя терминами не является лингвистическим. Выслушав различных ораторов, выступавших до нее, она констатирует, что в странах Содружества эти термины имеют практически обратный смысл по сравнению с их пониманием в странах, прежде входивших в СССР. Чтобы избежать всякой путаницы и вместе с тем учесть многообразие реальных ситуаций, она предлагает сформулировать первый вопрос пункта f) следующим образом: "Каким образом граждане бывшего СССР и их потомки приобретают гражданство и национальность Беларуси?" Кроме того, она подчеркивает, что, если ограничиться только упоминанием гражданства, теряет смысл второй вопрос данного пункта, поскольку, если какой-либо человек не является гражданином конкретного государства, он отнюдь не обязательно становится лицом без гражданства. Помимо этого, следовало бы исключить последний вопрос данного пункта, который представляется своего рода абстрактным толкованием статьи 16 Пакта. В заключение г-жа Хиггинс говорит, что она согласна с г-ном Прадо Вальехо в том, что касается пункта b), и предлагает заменить в тексте на английском языке слова "foreign citizens" словами "foreign nationals" и в случае необходимости существующим образом изменить тексты на других языках.

66. Предложенные поправки принимаются.

67. Раздел IV с внесенными устными поправками принимается.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть раздел V перечня вопросов, который гласит следующее:

"V. Право на собрания и свободу ассоциации и право принимать участие в ведении государственных дел (статьи 21, 22 и 25)

а) Каковы результаты обсуждения вопроса о совершенствовании правового регулирования условий и порядке проведения мирных собраний, шествий и демонстраций (пункт 69 доклада)?

б) Просьба предоставить информацию о законах и положениях, регулирующих право на забастовку. Какова практика в этой области?

с) Просьба предоставить информацию о законах и положениях, регулирующих создание, регистрацию и финансирование политических партий. Действуют ли уже какие-либо партии и когда следует ожидать проведения многопартийных выборов на государственном и местном уровнях?"

69. Г-н САДИ предлагает, чтобы Комитет в пункте с) задал вопрос о том, когда в Беларуси будут проведены следующие всеобщие выборы.

70. Г-н ВЕННЕРГРЕН считает, что вопрос, поставленный в пункте а), касается ситуации, которая ушла в прошлое вместе с распадом СССР. Комитет же интересуется положение, создавшееся после приобретения независимости, а также содержание проходящих в настоящее время обсуждений вопросов, имеющих отношение к статьям 21, 22 и 25.

71. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) говорит, что члены Рабочей группы нередко испытывали соблазн сформулировать вопросы, не связанные с докладом Беларуси, который во многих отношениях устарел. Однако они по возможности воздерживались от того. Вместе с тем, вырабатывая формулировку вопроса пункта а), Рабочая группа, безусловно, хотела узнать, ведется ли обсуждение в настоящее время.

72. Что касается замечания г-на Сади, то г-н Димитриевич не вполне уверен, что он правильно понял его, поскольку, по его мнению, вопрос, включенный в пункт с), непосредственно касается будущих выборов.

73. Г-н ВЕННЕРГРЕН предлагает изменить формулировку пункта а), заменив слова "каковы результаты обсуждений" словами "что дали результаты обсуждений" и добавив следующую фразу: "и какие дальнейшие шаги были предприняты".

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, все члены Комитета согласны со второй предложенной г-ном Веннергреном поправкой, касающейся включения в текст пункта а) еще одной фразы.

75. Предложенная поправка принимается.

76. Раздел V с внесенными устными поправками принимается.

77. Перечень вопросов, которые должны быть учтены в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Беларуси, с внесенными устными поправками принимается.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть и принять перечень вопросов, которые следует обсудить в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Монголии (CCPR/C/64/Add.2).

79. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) указывает, что во время составления Рабочей группой перечня вопросов, государство-участник информировало ее о том, что ввиду новых изменений, произошедших как в этой стране, так и на международной арене, оно намерено представить пересмотренный вариант доклада. Вместе с тем ввиду нехватки времени Рабочая группа вынуждена была исходить при составлении перечня вопросов из первоначально представленного доклада. В любом случае монгольская делегация в своем выступлении, безусловно, весьма подробно осветит существующую ситуацию в стране и Комитет сможет учесть полученные разъяснения.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть и принять раздел I перечня, который гласит следующее:

"I. Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта; недискриминация и равенство прав мужчин и женщин (статьи 2, 3 и 26)

a) Изменилась ли роль Пакта в монгольской правовой системе в связи с принятием новой Конституции? В какой мере положения Пакта учитывались в процессе принятия Конституции и изменения законодательства (пункт 3 доклада)?

b) Просьба разъяснить отношения между высшими законодательными и исполнительными органами Монголии и их соответствующую роль, в том что касается осуществления Пакта (пункт 5 доклада).

c) Изменилась ли роль прокуратуры в новой Конституции и законодательстве?

d) Просьба предоставить информацию о случаях, если таковые имели место в течение рассматриваемого периода, когда на положения Пакта прямо ссылались в судах или в судебных решениях.

e) Какие приняты меры по обеспечению компенсации жертвам прошлых нарушений прав человека? Просьба рассказать о деятельности Комиссии по реабилитации незаконно репрессированных и более подробно осветить характер компенсации, которая предоставляется гражданам, пострадавшим в результате незаконного осуждения, незаконного привлечения к уголовной ответственности или незаконного содержания под стражей (пункты 22 и 23 доклада).

f) Просьба пояснить, в каких отношениях права иностранцев, на которых не распространяются специальные договоры, упомянутые в пункте 9 доклада, ограничиваются по сравнению с правами граждан Монголии".

81. Г-жа ХИГГИНС отмечает в связи с пунктом b), что Малый Хурал просуществовал очень недолго и, по-видимому, такого органа больше нет.

82. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик Рабочей группы по статье 40) отмечает, что в данном случае речь идет как раз об одном из изменений, происшедших после того, как Рабочая группа подготовила перечень вопросов, исходя из первоначально представленного доклада. Действительно, введена новая конституция, и Рабочая группа предприняла шаги для того, чтобы выяснить, какие изменения внесены в институциональную систему страны. Малый Хурал, как представляется, все еще существует, но под другим названием. Чтобы избежать любых недоразумений, Комитет в пункте b) мог бы коснуться предусматриваемых конституцией отношений между высшими законодательными и исполнительными органами и их соответствующей роли в связи с осуществлением Пакта.

83. Г-н АНДО отмечает, что новая конституция была получена Рабочей группой лишь в тот день, когда она начала свою работу. Ввиду этого Группе пришлось исходить из информации, содержащейся в первоначально представленном докладе. Как бы то ни было, монгольская делегация, несомненно, сможет исправить любые возможные неточности, когда она будет представлять Комитету доклад правительства своей страны.

84. Г-н ЭЛЬ ШАФЕИ считает, что в целях ясности и точности предпочтительнее было бы во второй части пункта а) поставить вопрос о том, в какой мере положения Пакта учитывались при "разработке новой конституции", а не "в процессе принятия конституции", поскольку последнее выражение может вызвать путаницу.

85. Поправки, внесенные в пункт а) по предложению г-на Эль Шафеи и в пункт b) по предложению г-на Димитриевица, принимаются.

86. Раздел I с внесенными устными поправками принимается.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть и принять раздел II перечня вопросов, который гласит следующее:

"II. Право на жизнь, обращение с лицами, лишенными свободы, и другими задержанными лицами и право на свободу и личную неприкосновенность (статьи 6, 7, 9 и 10)

а) Какие нормы и положения регулируют применение огнестрельного оружия полицией и органами безопасности? Отмечались ли какие-либо нарушения этих норм и положений, и если отмечались, то какие меры были приняты для предотвращения их повторения?

б) Просьба уточнить то сообщение в докладе, где говорится, что смертная казнь предусматривается в качестве "альтернативной меры наряду с лишением свободы на различные сроки и поставлена не на первое, а на второе место" (пункт 14 доклада).

с) Как часто и за какие преступления выносились и приводились в исполнение смертные приговоры со времени рассмотрения второго периодического доклада Монголии?

д) Рассматривалась ли возможность отмены смертной казни и присоединения ко второму Факультативному протоколу к Пакту?

е) В связи с пунктами 42 и 43 доклада просьба предоставить информацию о мерах, принятых в целях гуманизации положений Исправительно-трудового кодекса и приведения пенитенциарной системы в соответствие с обязательствами, принятыми Монголией по международным конвенциям и соглашениям по правам человека.

ф) Просьба уточнить юридическую силу показаний, полученных с применением насилия или посредством оскорбительного отношения (пункт 18 доклада).

г) Просьба более подробно рассказать о планах по принятию новых правовых положений, которые укрепят и гарантируют право на свободу и личную неприкосновенность (пункт 21 доклада)".

88. Раздел II принимается.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть и принять раздел III перечня вопросов, который гласит:

"III. Право на справедливое судебное разбирательство (статья 14)

а) Поскольку в пункте 50 доклада говорится о том, что монгольское законодательство должно глубже отражать положения статьи 14 Пакта, просьба предоставить информацию о любых недостатках в монгольском законодательстве по этому вопросу, а также о любых шагах, предпринимаемых в целях их устранения.

б) Как гарантируется независимость и беспристрастность судебных органов?

с) Просьба предоставить информацию о правах защиты и о возможности предоставления бесплатной юридической помощи обвиняемых в уголовных преступлениях".

90. Раздел III принимается.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть и принять раздел IV перечня вопросов, который гласит следующее:

"IV. Право на свободное передвижение и высылка иностранцев, право на частную жизнь, свобода религии, право выражать свое мнение, право на собрания и на свободу ассоциаций, право на участие в ведении государственных дел и права лиц, принадлежащих к меньшинствам (статьи 12, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25 и 27)

а) Просьба сообщить, в каком состоянии находится работа по законопроекту о выезде монгольских граждан за рубеж и въезде иностранцев в Монголию (пункт 45 доклада).

б) Просьба пояснить совместимость со статьей 12 Пакта оснований для отказа в предоставлении выездной визы, о которых говорится в пункте 46 доклада. Каковы возможности обжалования таких решений?

с) Просьба пояснить процедуры, связанные с принятием постановления о высылке, и средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении соответствующих лиц.



d) В связи с пунктом 57 доклада просьба предоставить информацию о конституционных положениях, касающихся права на частную жизнь, а также информацию о ходе пересмотра Гражданского кодекса в целях укрепления этого права.

e) Просьба предоставить информацию о том, как обстоит дело с подготовкой законопроекта о свободе религии.

f) Просьба предоставить информацию о каких-либо ограничениях права религиозных объединений на собрания и на свободу ассоциации, использования места богослужения, публикации религиозных материалов или права родителей обеспечивать религиозное воспитание своих детей.

g) Как обстоит дело с подготовкой нового закона о печати?

h) Просьба более подробно рассказать о критериях, которыми руководствуются при принятии решений о запрете публичных собраний, и о возможности обжалования таких решений (см. пункт 64 доклада).

i) Просьба предоставить информацию о процедуре регистрации новых политических партий. Просьба предоставить также информацию о новом законодательстве, разрешающем создавать различные профсоюзы, и о его значении.

j) Какие факторы и трудности, если таковые имеются, существуют в отношении осуществления и использования прав, предусмотренных в статье 27 Пакта? Какова численность различных групп меньшинств в Монголии и каким образом гарантируются права таких групп, предусмотренные в статье 27 Пакта?"

92. Г-н МЮЛЛЕРСОН считает, что в пункте а) следует заменить слова "законопроекту о выезде монгольских граждан за рубеж" словами "проекту закона, регулирующего право монгольских граждан покидать свою страну".

93. Г-жа ХИГГИНС констатирует, что Комитет вновь столкнулся с проблемой проведения различия между гражданами и иностранцами, как будто права одних отличаются от прав других. Со своей стороны она предпочла бы, чтобы Комитет придерживался формулировки статьи 12 Пакта, где сказано, что "каждый человек" имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

94. Г-н АНДО, которого поддерживает г-н АГИЛАР УРБИНА, считает, что достаточно исключить ссылку на "граждан" и говорить только о монголах.

95. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ (Председатель/Докладчик рабочей группы по статье 40) напомнил членам Комитета о пагубных последствиях националистических настроений, проявившихся недавно в Восточной Европе и во многих странах, прежде являвшихся частью бывшего Советского Союза. В связи с этим Комитету следует воздержаться от упоминания одних лишь монголов, игнорируя права других этнических групп, живущих в Монголии. В данном случае предпочтительнее, несомненно, в максимальной степени использовать терминологию статьи 12 Пакта и ограничить рамки вопроса осуществлением права покидать Монголию и въезжать в нее. Кроме того, создается впечатление, что в будущем Комитету все чаще придется обсуждать вопросы подобного рода, и было бы желательно предусмотреть подготовку еще одного замечания общего характера о том, как должны пониматься по смыслу Пакта понятия "иностранец" и "национальность", что позволит Комитету содействовать уточнению некоторых важных моментов международного права.

96. Г-н ХЕРНДЛ подчеркивает в связи с пунктом а), что, насколько он понимает, речь должна идти о пункте 48, а не пункте 45 доклада. Кроме того, он считает, что следует воздержаться от любого упоминания законопроекта, смысл которого не совсем ясен, и вместо этого попросить монгольскую делегацию представить необходимые разъяснения относительно реально действующего законодательства. Он также считает, что лучше придерживаться формулировки статьи 12 Пакта.

97. Г-жа ХИГГИНС предлагает принять формулировку, аналогичную той, какая была утверждена в случае Беларуси. Пункт а) мог бы гласить следующее: "Просьба сообщить, в каком состоянии в настоящее время находится законодательство о праве въезжать в страну и покидать ее и каково его содержание?".

98. Предложение г-жи Хиггинс принимается.

99. Раздел IV с внесенными устными поправками принимается.

100. Перечень вопросов, которые следует обсудить в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Монголии (CCPR/C/64/Add.2), с внесенными устными поправками принимается.

101. Г-н ВЕННЕРГРЕН спрашивает, был ли назначен один из членов Комитета для составления заключительных комментариев Комитета по результатам рассмотрения первоначального доклада Республики Корея.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что составление заключительных комментариев уже поручено: г-ну Дмитриевичу - по докладу Беларуси, г-ну Андо - по докладу Монголии и г-ну Агилару Урбине - по докладу Перу. Он предлагает, чтобы г-н Херндл взял на себя составление заключительных комментариев Комитета по докладу Республики Корея.

103. Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.

---